

愉快旅行信號

如能由由安亞細亞計劃旅行，辦理定位及車票，你必必得到更愉快的旅行。

請與你地安亞細亞票據接洽，或在見本公司華人客務代理處均安公司

Quon On Company 438 Main St. Vancouver, 4. B. C. (MU 1-1025)

行藥濟長
LAUNG CHAI CO.
432 Columbia Ave. Tel. MU 5-5983
Vancouver 4. B. C. Canada

乾坤大補丸

主治：耳鳴心悸 食慾不振
腎虛血虧 陽萎早洩
頭暈目眩 失眠健忘

代理：仁壽藥行

The Bank Of Nova Scotia
Est. 1832

歡迎大小貯蓄 滙兌旅行支票
保險箱等租賃 代理保管公債
安全貯蓄戶口 均有人壽保障
生意私人貸款 歡迎華友光顧

廣生雜貨

236 PENDER STREET EAST
Phone MU. 3-3032 Vancouver, B. C.

新到

雙托水仙花頭
唐山爆竹
紅芽芋仔
檳榔芋仔
沙坪粉葛
酥炸鱖魚

元發雜貨藥材公司
Yuen Fat Wah Jung Co. Ltd.
262 Pender St. E.
(MU 1-1548) Vancouver 4, B. C.

唐山大水貨

沙田蜜柚 洋塘蓮藕 大肉蒜子
紅芽芋仔 沙坪粉葛 大肉生薑
鮮大沙葛 佛手白菜 生鮮百合

應時水貨 十足齊全

荒地萬畝

種植稻穀

（西貢訊）由北越逃出的難民和中部居民所從事的地區開發計劃。經過幾個月努力，目前已有萬畝荒地可以種植稻穀。幾百畝可以種植雜糧。在水和工程方面，同時也有輝煌的成就。

越南農林部在巴川和安川農業發展區成立了實地。公報。當三個農業發展中心。難民和居民在政府的協助和鼓勵之下，紛紛前往開墾。在這些地區目前已有之成績是：

公報中心。築起水塘四萬五千呎。修補舊堤十呎。挖排水溝六千呎。

【未完】

西貢華僑兩千餘

入越南籍

定詳省入籍華僑亦逾兩千人。西貢訊。據官方公佈。最近兩星期來，居住西貢的華僑已有兩千多人申請加入越南國籍。其中第一區有一百八十八人，第二區一百一十三人，第三區一百一十七人，第四區一百一十七人，第五區一百一十七人。

自越南政府於十月初公佈外籍居留法之後，旅居越南申請入籍者，為數頗多。

（華僑訊）定詳省華僑二千三百人已申請加入越南國籍。上週一週之內，移民機關即接獲申請書三十七件。

非法入境查獲

奧太瓦。加拿大社會。一宗移民被勒索案。在此間被揭發。

以色列之居民。以非法手段入境。當局今日始發表云。

越南成立三個農業發展中心

蘇製萬二千里飛彈

專攻美國心臟地帶

美國聖安東尼奧電。太空科學家威爾遜博士昨稱。蘇俄正製成一種萬二千里之洲際飛彈。此飛彈為「蘇聯埃」廿四型。為無人駕駛之三段火箭。目的在射至美國心臟地帶者。此等火箭。亦可用為射往火星或水星者。但不能用為射往月球。因月並無空氣也。

蘇火箭有翼。在高度增加時。翼可收。在低空時。翼可展開。其第一段似用液體燃料。衝力為二十六萬四千磅。第二段亦為液體燃料。衝力為一百二十六萬四千磅。第三段衝力為七萬七千磅。起飛時之重量約為二十三萬一千磅。最高度為三萬三千五百里。射程五千至一萬二千五百里。時速為一萬五千里。

美亦正製此一火箭云。

各地要聞

蘇製萬二千里飛彈 專攻美國心臟地帶

西貢華僑兩千餘 入越南籍

非法入境查獲

金然棧味臘製廠
KAM YEN JAN (1948) LTD.
273 KEEFER ST. VANCOUVER B. C. PHONE MU 4-1757

本廠精製 美味 牛肉乾

兼製各款臘味適合贈送國外
親友如蒙僑胞賜顧本廠及各代理處可能義務代寄到

理代有均埠各

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST. MU 4-1377

一屋一間。在於三號街東。交通便利。有大餐廳，客廳，及睡房四個。新式自動天然煤氣火爐。取價一萬零五百元。先交現款四千元。餘充銀期。如欲買屋者。請來本辦事處商議或由電話詢問。自然詳細講明。

本處常有屋宇商店及工廠業出賣請留意

吳國華辦事處啓

廣德隆聯活有限公司
LINWOOD & K. D. L. CO. LTD.
106 E. Hastings St. Vancouver, 4 B. C.
MU 1-7825

直接大幫辦到

久已馳名。禦寒第一。

英倫製：
「老人牌」長袖內衫

每件特價。六元九角五分
淨白開腔嫩羊毛短袖內衫
每件特價。四元九角五分

加國青書社
K. C. Book Club
49 E. Pender St. Vancouver, 4. B. C.
Phone: MU 4-7959

女俠紅燕子

鐵掌水上飄八冊金鼎 二元
大俠書劍八冊金鼎 二元
綠野俠蹤 九冊金鼎三元
江湖豪傑 八冊金鼎二元
白髮魔女傳 卅五冊 八元
綠林黑沙掌 四冊 呂劍仇 一元
鐵胆屠龍 五冊 大鬧地獄 一元
大刀王五清宮戰 全冊 四元
週身計大鬧九龍 二冊 周白雲 二元
從地獄裏來的客人 小平 一元
衝破艱苦的環境 林語堂 七元
京華烟雲 一冊 本 林語堂 七元
馬克吐溫小傳 湯新開譯 九元

美國總統船 克利夫蘭總統船

每三星期從舊金山開往香港
途徑：檳香山 日本 小呂宋

票價

頭等位由六百二十五元起
經濟位由三百四十元至四百元
行李免費限額二百五十磅

房位設備

雅潔舒適 空氣流通 冷暖感宜
寬敞客廳 有曝日台 有酒吧間
電影歌舞 書報雀牌 乒乓球檯

公共場所

精緻備 男女職員 招呼週到

遊藝娛樂

精製廚師

欲知詳細請向各代理 旅行社 或照上址 直接垂詢

美國總統船公司駐加拿大總代理均安號
Quon On Co. Ltd. 438 Main St. Vancouver, B. C.

利禧貿易行
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MU3-7451 MU3-7452 MU5-8950
256 E. Pender St. Vancouver 4. B. C.

雙托水仙花已到市

新到火箭牌上等長身十淨
苗米確與別家迥異包軟熟
好養好飯

FULL GEN

正武市者
牌火
長身苗米
U.S. TEXAS PATRIOT LONG GRAIN
EXTRA FANCY
100 LBS. NET WT.
C. R. M.

冬季行情不日印發發寄，如親友將來未有收到者，歡迎函索即奉

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: MU 3-3658

Agents For Orient & Pacific Lines

東亞太平洋公司之謙馬利亞號船
定期一九五九年四月四號由本埠
啓程直接回香港 貴客如有意乘
該船回港者祈早日來小號定購船
位免至臨時額滿為幸
兼代理各舟機公司客務

太平洋旅行社 林國良 固啓

均安號
QUON ON CO. LTD.
438 Main Street
Vancouver 4. B. C.
Telephones: MU. 1-1025 & MU. 1-4804

辦理回國護照各種旅行文件
代售安亞細亞鐵路火車票
代理環球各航空公司飛機客票
總代理美國總統船公司華人客務
僑胞遠來加拿大在本號交結船費
由本號發給預留船位定單指定搭客乘
有一定期船之總統船來加，保證有位
，快捷妥當

由大埠開往香港船期
威爾遜總統 十一月二十日
克利夫蘭總統 十一月八日
由香港開往大埠船期
克利夫蘭總統 十一月十七日
威爾遜總統 十二月十二日

美國總統船公司
AMERICAN PRESIDENT LINES
781 Sacramento Street, San Francisco, Calif.

威爾遜總統船 克利夫蘭總統船

每三星期從舊金山開往香港
途徑：檳香山 日本 小呂宋

票價

頭等位由六百二十五元起
經濟位由三百四十元至四百元
行李免費限額二百五十磅

房位設備

雅潔舒適 空氣流通 冷暖感宜
寬敞客廳 有曝日台 有酒吧間
電影歌舞 書報雀牌 乒乓球檯

公共場所

精緻備 男女職員 招呼週到

遊藝娛樂

精製廚師

欲知詳細請向各代理 旅行社 或照上址 直接垂詢

美國總統船公司駐加拿大總代理均安號
Quon On Co. Ltd. 438 Main St. Vancouver, B. C.

泰興有限公司 TAI HING COMPANY LTD. Phone MU 4-1025 205 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada

MISS ALLENA CHONG Insurance Agent 426 Main St. 門牌四二六號 電話 MU 4-3526

將王運保險 事務所 代理人壽保險 火燭車意外 僑胞如有委託 竭誠辦理 服務週到

李祐華事務 李祐華事務 220A Centre Street CALGARY, ALTA. 電話 33359 電話 26539

李祐華事務 代理買賣 代理買賣 代理買賣 代理買賣 代理買賣 代理買賣 代理買賣 代理買賣

鄭少棠 專業裱花紙 油漆 廣珍鐘錶首飾舖

廣珍鐘錶首飾舖 專業裱花紙 油漆 廣珍鐘錶首飾舖

東廣麵粉 NIFTY NOODLES LTD. 213 Cordova St. East Vancouver, B.C. MU 1-8850

劍氣珠光 第五回 長篇武俠小說 王度盧著 劍氣珠光 第五回 長篇武俠小說 王度盧著

惠謙氏 上海新中國醫學院畢業 考試院檢驗合格中醫生 醫術高明 藥到病除

香港明記參茸行 Mrs. Ho Medicine Co. HONG KONG 專辦大宗 中國絲綢男女衣

聖占市大旅店 ST. JAMES HOTEL 52 Hastings St. E. Vancouver, B.C. Tel MU 3-9902

London Drug Store Main and Union, Vancouver, B.C. MU 1-3847 精神及魄力 是汝所應得

西打片 PENDER CAFE 108 E. Pender St. Vancouver, B.C. 電話 MU 4-2839

麥嘉雲的 牛奶麵包 衛生開胃 新嘉雲的 衛生開胃

廣濟堂中西藥行 KWONG CHAI TUNG CO. 122 PENDER ST. EAST MU 1-8013 VANCOUVER 4 B.C.

精造 名廠小衫 各種呢絨 各種呢絨 各種呢絨 各種呢絨

固蘭天堂殯儀館 Glenhaven Memorial Chapel Funeral Directors 1235 E. Hastings St. HA. 6940

金源利興記 GIM LEE YUEN HING KEE 75 PENDER ST. E. VANCOUVER 4 B.C. PHONE - MA. 9743

新世界旅館 NEW WORLD ROOMS 176 Pender St. E. Tel. MU 1-1285 VANCOUVER, B.C.

Lux Theatre 院戲斯樂 著名戲幕 電影好戲

東亞旅社 TUNG AH ROOMS 101 E. PENDER ST. Vancouver, B.C. 電話 MU 1-3909

伯影相館 Yorkman Studio 617 Main St. MU 1-4578 Vancouver, B.C.

HOTEL SUN AH 100 Pender St. E. Vancouver, B.C. 電話 MU 5-9064

B.C. COLLATERAL 77 E. HASTINGS ST. 當押利息低廉 押物留候 當押利息低廉 押物留候

葉求錦 Dr. K. G. Yip Phone: Off. MU. 1-1716 536 Main St. Res. HE. 3-3103

馬開錫電器行 HOY'S 450 Main St. Vancouver, B.C. MU 1-1813 專售及修理各種家庭電具各國名廠



漢聲 THE CHINESE TIMES established in 1907, is the oldest Chinese newspaper in Vancouver. Published every day except Sundays and holidays by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Ltd.

十一月獻辭

鴻 蔚

枯樹已經落盡了葉，草場上的枯黃一片，使人感到這是蕭瑟之辰。如果秋天的收成不曾帶來滿足，假若倉庫之中沒有一年辛勞的收穫，如果穀場上沒有成堆成堆的稻稈，這的確是個寒冷淒涼的月份！

但你的心裏應該有極大的平安。正如同終日操作，到黃昏停下來休息一樣，因為這是一個月和平的月份，第一次世界大戰在十一月十一日才告停息。

世界之趣

曼 波

倫敦曼徹斯特企業公司的東主福倫遜，有一次給公司裏的一個女職員弄得十分尷尬。那是在聖誕的前夕，有一個女職員名叫蘇珊娜的，她要求公司借給她三十鎊，因為她急需這筆錢來渡聖誕，她說她願意給福倫遜打屁股六十，每磅打兩下。

說來真是有趣，蘇珊娜自己竟然帶了一條粗的藤鞭來，一邊說，一邊關起門口脫下了裙子和三角褲，把那雪白的粉臀露起來，身子伏在老板的辦公桌上，這麼一來，把福倫遜嚇得手足無措，十分難為情，總沒法下手，唯有無條件借給了她。

蘇珊娜堅持她的意見，如果福倫遜不打下她的屁股，她便拒絕接受她的借款。福倫遜被弄得無奈，只好執起藤鞭，在那香臀上輕輕的打了兩下就鬆手了，不料蘇珊娜認爲那藤鞭打絕不滿意，毫無痛快的，要福倫遜用盡平生之力打下去，福倫遜拗不過，於是一記一記的用力打。

奇怪得很，蘇珊娜不但沒叫痛地叫，反而哈哈大笑，覺得刺激無窮呢！打了六十下之後，蘇珊娜的屁股竟發熱出血絲來，而蘇珊娜却大呼：「夠刺激，夠刺激！」

福倫遜問蘇珊娜爲什麼會得到這白虎狂的變態心理？原來她小孩子時候，十分頑皮，給媽媽打屁股，久而久之，竟然上了打屁股的癮呢！

又如貨物發生危險，傷害了人，又可以起訴的，有一個主婦，她買了新沙發，發客來坐，不料一根彈簧斷了，飛彈出來，傷了發客的一只眼睛，她控告那間傢俬公司，結果賠償二萬五千鎊。

又有一個男子買打火機，使用時不知何故，全機起火，燒傷了他的面部，又獲得賠償二千五百鎊，法律還指定衣料不能令人皮膚腐爛，以紅面粉不能令人發生傳染病，否則，用家有機起訴，有一個女童，用口咬破母親電動衣車的帶線，被電火燙傷面部，母親起訴，法國認爲這間衣車公司的出品過於粗劣，便判衣車公司賠償一千元，你如買了東西要求退貨不成，要打官司，先用担保信給那間公司一封請其退貨的信，他們回信不肯退貨了，你才有此根據，來請律師起訴的。

馮子材與劉永福

廣東欽廉子弟，剽悍善戰，曾文正所謂「硬硬硬，打死仗」是也。故多產將才，滿清末葉，馮子才，劉永福皆威震中外，名垂竹帛。

馮劉均籍隸欽州，先後齊名，馮字粹亭，威震閩，洪楊在金山起義，不欲桑梓被兵，故向外發展，粵桂得免兵禍，馮籍從戎，歸向榮部，轉戰有功，同治朝已官至廣西提督。貴冑黃馬褂，及巴圖魯封號，并親太子少保銜，舊制在武臣爲殊榮。

買東西可求退換

打官司用家必贏

今日的社會，百物雜陳，我們買東西回來，萬一出了毛病，怎麼辦呢？可以退貨還洋嗎？可以要求出店賠償損失嗎？有時貨品可以當面驗明，不對便不買，但是，好些時却不能，如手錶和收音機，一般人對這些東西的構造，不甚了了，一經買去，不知好不好，勢必有時才發現毛病，問題便由此發生。

有一個男子，他買了一條長梯，出品商聲明可以支持二百磅重的，那顧客不過身重一百七十磅，他第一天使用時，便折了一根橫木，跌下傷了一條腿，他立即找律師，告那間出品公司一狀，得賠償損失和湯藥費。

有一位主婦，她買了一罐雞肉，招牌上聲明是無骨的，吃時，孩子却被雞骨所哽，她找醫生證明之後，才找律師控告那間雞肉公司，要求賠償，結果得直。

又有一位主婦，她買了一具洗衣機，用了六星期之久，發現洗衣機有聲，洗衣服也不清潔，要求公司退換，公司方面不允，便打官司，法官認爲凡是一種機器，應該採用一個長時間，六星期便不靈，大抵污，便判主婦得直。

年青人

年青人呀！
那實在是太遲了，
如今還再留在你祖先或你父親建造的屋裏，
這依賴不勞而獲的迷夢，
落後的思想——金錢主義，
這去計算那些無稽的產業，
你是趕不上時代的落伍青年。

黃寬達兄客途秋感

（迴文律格）韻并詩代序
（絕句）山村國器
文路失修似野徑 驢吟附驥我慚低
江郎况復復才盡 雅意難酬任句題
鴻鷺四蕩繞綠潭 塔寺遙聲幾隔鐘
風起冷兮哀雀燕 露收寒矣苦虫蛩
紅樓一望山花落 白雪滿舖野路封
東山日無却換景 中加旅感悶重重
重圍感旅旅加中 廣換却無日出東
封路野舖滿雪白 落花山望一樓紅
蛩虫苦矣凍收露 燕雀哀兮冷起風
鐘响幾聲響塔寺 峯巒幾處四驚鴻

不能奏事。
台灣爲海疆重地，道光帝鑒於朱一貴之亂，總兵吳英大紀，死守嘉義，故提升該鎮爲掛印總兵官，得以軍銜奏事。清軍失敗，割還臺灣，甲午日清之戰，與德法二國聯合干涉，改割台灣與日，台軍民不服。屢請收回成命，清廷不許，台軍民遂建台灣民主國。

舉景松爲大總統，而以劉爲軍部大臣，日派蔣山登紀爲督督，率兵而來。永福拒戰，頗創日軍。及景松出走，孤軍難鳴。亦附德輪內渡，清廷以唐劉抗命，廢棄不用。

民國成立，永福猶統率桂邊境民團，時春秋已高，不復理事。諸子製其名，猶足以威遠，粵諺「劉義打番鬼」一語，蓋指劉與法軍在安南作戰之雄風也。

馮劉雖逝，其流風仍被，故北粵論兵論將，皆側重於欽廉子弟者，有由來矣。

ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. MU 4-0535
VANCOUVER 4, B.C.
Hugo C. Ore & Co. Ltd.
229 Powell St.
MU 4-2927 粵 HA 52671

精製大帮
五香燒臘
上選鮮肉
祖國什貨
合時水貨
瓜菜罐頭

新辦到大帮
去頭
明蝦
臘腸

本埠合時
瓜菜登市
兼精製
臘腸

育器與奮丸 一打八元五角
羊眼券 一只五元三打拾元
育器丸 一打五元
消痔丸 一打五元
花柳丸 一打五元
消腫丸 一打五元
壯氣丸 一打五元
萬靈丹 一打五元

育器丸 一打五元
消痔丸 一打五元
花柳丸 一打五元
消腫丸 一打五元
壯氣丸 一打五元
萬靈丹 一打五元

吳氏花舖
精造花球花園
441 E. Hastings St. MU 4-9916
司理 吳照光 謝忠

ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. MU 4-0535
VANCOUVER 4, B.C.

舖金盛美
十足金業首飾各款大小鐘錶
各款眼鏡 修理鐘錶
MEI SHING
434 Columbia Ave. MU 3-2801
VANCOUVER, B.C.

改換新電話
MU 1-2388
MU 1-2389
FOG HUNG CO. LTD.
129 Pender St. E.
VANCOUVER 4, B.C.

OWL DRUG CO
舖材藥路
Dolan 神效風濕丸
三元九毛五

宜借銀否
如能借借款利息低
廉是否助助汝展開
生意改革現代化或
置新器具
若汝能還債滿地可
銀行有幫助助汝之
生意

MY BANK
BOM
BANK OF MONTREAL

眼鏡
完全
視力
服務
PITMAN OPTICAL LTD.
地址 734 Granville St.
府下地 Vancouver Block
MU 5-0928
MU 3-2948

New Chungking Restaurant
178 East Pender St.
VANCOUVER 4, B.C.
MU 3-1734
新重慶酒家
雲城頂瓜
食堂最寬大
廚師最易牙
大謙兼小酌
隨時可應駕
男女僑胞呀
請來幫幫吓

各種香煙糖發行
大小光顧一律歡迎
地址在金利源與記右鄰

Heatley Trading Co. Ltd.
71 East Pender St.
VANCOUVER, B.C.
Phone MU 5-5860
5783

益合有限公司
Hop Yick Co.
164 Pender St. E.
VANCOUVER, B.C.
PHONE MU 1-6527
精製大帮
白油腸 鴨肝腸
大臘鴨 鴨下庄
臘鴨餅 鴨腳包
頂靚五花臘肉
發行寄沽 一律歡迎

永隆雜貨公司
Wing Lung Co.
142 E. Pender St.
Phone MU 1-1734
VANCOUVER, B.C.
新辦到大帮
去頭
明蝦
臘腸

天生堂
HING SANG HONG
377 Powell St. 電話 MU 1-4476
VANCOUVER, B.C. Canada
育器丸 一打八元五角
羊眼券 一只五元三打拾元
育器丸 一打五元
消痔丸 一打五元
花柳丸 一打五元
消腫丸 一打五元
壯氣丸 一打五元
萬靈丹 一打五元

育器丸 一打八元五角
羊眼券 一只五元三打拾元
育器丸 一打五元
消痔丸 一打五元
花柳丸 一打五元
消腫丸 一打五元
壯氣丸 一打五元
萬靈丹 一打五元

育器丸 一打八元五角
羊眼券 一只五元三打拾元
育器丸 一打五元
消痔丸 一打五元
花柳丸 一打五元
消腫丸 一打五元
壯氣丸 一打五元
萬靈丹 一打五元

育器丸 一打八元五角
羊眼券 一只五元三打拾元
育器丸 一打五元
消痔丸 一打五元
花柳丸 一打五元
消腫丸 一打五元
壯氣丸 一打五元
萬靈丹 一打五元

